

# Jiwaki

revista municipal de culturas

15  
marzo 2009



Jiwaki | 15 años | Oficialidad Mayor de Culturas / distribución gratuita



[www.lapaz.bo/culturas](http://www.lapaz.bo/culturas)

# marzo

Franz Tamayo	04
Amores que matan	09
La exposición: Da Vinci	10
La artista: Raquel Schwartz	14
Paseando por el cine	22
Feria de compras del Bicentenario	26
Festivales de arte	28
Sándiwch de Chola	32
Agenda Cultural	36

**Jiwaki**  
revista municipal de culturas

Publicación de la Oficialía Mayor de Culturas  
del Gobierno Municipal de La Paz

Fotografía tapa:  
Pablo Alanes

Producción:  
Unidad de Comunicación

Sugerencias y comentarios:  
jiwaki@lapaz.bo  
www.lapaz.bo/culturas

Impresión SPC 2111121  
marzo 2009

Distribución: Casa de la Cultura, museos y bibliotecas municipales

Debemos manifestar nuestra complacencia por la creación del Ministerio de Culturas, dispuesta por el gobierno nacional en días pasados. Los diversos valores, prácticas y expresiones que constituyen nuestro extraordinario exponente cultural, requieren de una atención del Estado boliviano, proporcional a la magnitud de ese valioso patrimonio, vital para la construcción de un país múltiple, integrado y más justo.

Se inicia este mes el programa de catalogación de nuestro patrimonio arquitectónico en seis áreas de la ciudad, que comenzará con un taller de capacitación, dentro del proyecto de la Dirección de Patrimonio Tangible y Natural de la Oficialía Mayor de Culturas, con respaldo de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo. (AECD).

En marzo podremos adentrarnos a la obra del genio mayor del Renacimiento, Leonardo Da Vinci, con una exposición extraordinaria que llega a nuestra ciudad en un esfuerzo compartido entre el Ministerio de Culturas, el Gobierno Municipal de la La Paz, y la iniciativa privada, junto a la empresa especializada Casual Shop Group.

En la Feria de las Compras Municipales del Bicentenario, que tendrá lugar en marzo, la presencia de la actividad y oferta culturales permitirá dimensionar la cualidad múltiple de la producción cultural, como un preámbulo al Primer Mercado Cultural que se realizará en el mes de octubre.

Nuestras congratulaciones a todos quienes, pese a las dificultades propias de la vida contemporánea, ejercen con responsabilidad el rol de la paternidad, que supone amor, sacrificio y capacidad de diálogo .



Walter Gómez Méndez  
Oficial Mayor de Culturas



# Galería de notables paceños

# FRANZ TAMAYO



Tamayo, cumbre de las letras bolivianas, nació en La Paz el 28 de febrero de 1809. Su padre, Isaac Tamayo Sanjinés, jurista y terrateniente, contra todos los prejuicios de la época se desposó con Felicidad Solares, de linaje indígena. Las discriminaciones por sus rasgos mestizos en el colegio determinaron que su padre optara para el pequeño Franz una educación fuera de las aulas.

Acompañó a su padre, nombrado representante diplomático en Brasil, y con su familia estuvo en Europa durante la revolución federalista de 1899. Tamayo regresó a Bolivia en 1904, pero nuevamente partió a Francia en 1908 para estudiar en La Sorbona. Allí se casó con la francesa Blanca Bouyon. A su retorno a Bolivia, conviven cinco años más para separarse definitivamente.

Su permanencia en Europa y el conocimiento de varias lenguas hizo que bebiera a los clásicos griegos, latinos, alemanes y franceses en sus idiomas originales. Su erudición y altura en la poesía, así como el excelso manejo del lenguaje y la capacidad para innovaciones en el castellano quedaron plasmados en Odas (1898) Proverbios I

y II (1905, 1922) Horacio y el arte lírico (1915) La Prometheida o las Océánides, (1917.) Nuevos Rubayat (1927) Epigramas griegos (1945) y Scopas, (1939)

La "Creación de la Pedagogía Nacional", una serie de cincuenta editoriales publicados en El Diario en 1910, en medio de una célebre polémica con Felipe Segundo Guzmán, exponente de la pedagogía oficial eurocentrista, y que más tarde tomaron la forma de libro, es una obra clave para comprender el poderoso pensamiento tamayano.

En esas magistrales entregas, otorga a la raza indígena el centro de la formación del carácter y el orgullo nacionales, único concepto que permitirá levantar a la nación por nosotros mismos. Sustentada en un pensamiento ciertamente propio, constituye un referente profundo para el pensamiento americanista que se extendería a partir de esos años y con indiscutible vigencia hasta la actualidad.

Junto a otros jóvenes intelectuales, Tamayo fundó el Partido Radical en 1911 y participó activamente de la política, llegando a ser diputado y Ministro de Relaciones Exteriores.

Fundó el periódico "El Hombre Libre" y dirigió "El Fígaro".

Fue candidato electo a la presidencia de la República a finales de la primera mitad del siglo XX, aunque no asumió el cargo debido al golpe de Estado más conocido como el "Corralito de Villamontes" que defenestró al presidente Salamanca en pleno frente de guerra con el Paraguay. Se afirma que Tamayo, admirable como escritor y subyugante como orador, no fue un político afortunado pese a su vigorosa personalidad.

Destacados críticos y hombres de letras de su tiempo: Carlos Medinaceli, Gustavo Adolfo Otero, Tristán Marof y Augusto Céspedes cuestionaron la dualidad entre su "Olimpo literario" y su profundo arraigo y defensa de la raza indígena, entre la crítica aguda al sistema político y su inalterable condición de latifundista. Sin embargo, terminan atribuyéndole la mayor voz literaria que lleva al modernismo a sus niveles más altos en la lengua castellana.



Dibujo libre de G. Ugalde y R. Valcárcel

Oscar Cerruto señala, sin desmerecer a Ricardo Jaimes Freyre como máxima expresión del modernismo en Bolivia, que Tamayo es la primera figura intelectual en siglo y medio de la vida republicana y cuya obra poética, más allá de la exquisitez o lo intrincado de su léxico, es una de las más profundas que se hayan escrito en América.

Vivió hasta el final de sus días con su esposa Luisa Galindo, una respetable dama de polleras, con quien tuvo seis hijos, a quienes profesó un amor ejemplar, cuidando personalmente de ellos con la medicina homeopática que profesaba, compartiendo su pasión

por Beethoven y Wagner a quienes interpretaba formidablemente, según refieren entendidos que lo conocieron en su casa de la calle Loayza y en las veladas de su hacienda de Yaurichambi, a la que no regresó luego de la Reforma Agraria.

Alejado de la vida pública, contemplando el Illimani y recibiendo a muy pocos amigos, murió en nuestra ciudad en 1956.

La figura de Tamayo en la literatura y el pensamiento nacionales es sin duda formidable y continúa siendo un legado innegable en la construcción de una filosofía nacional de la

educación pública y, a partir de la valoración de nuestra raza, en la vital tarea de construcción del estado nacional, pese a la soberbia e ignorancia que han relegado su valiosa producción al olvido en las generaciones posteriores.

En Tamayo, la extraordinaria correspondencia entre el arte y el pensamiento hacen que su obra sea de una talla literaria e intelectual sin parangón.

En homenaje a su natalicio, el 28 de febrero ha sido declarado por el Gobierno Municipal de La Paz, mediante Ordenanza Municipal N° 274 de 2006, como el Día de la Literatura y las Letras Paceñas.

La celebración del Día del Padre se remonta hacia 1910. La iniciativa nació de Sonora Dodd que quiso honrar a su padre, un viudo veterano de la Guerra Civil que crió solo a sus seis hijos con valores y principios. Cincuenta años después, la celebración que comenzó en Washington, se expandió a todo el territorio estadounidense. Actualmente una buena parte del mundo lo celebra en distintas fechas. En la tradición católica se lo festeja el día de San José, 19 de marzo.

## ¿Qué es un papá....?

Un papá, lo que se llama papá, es una combinación extraña de razón y sentimiento.

Es aquel que sabe orientar y exigir, pero al mismo tiempo amar.

Es el que sabe decir no cuando es lo justo y si, cuando es lo conveniente.

Es el que después de una dura jornada, abraza a sus hijos y se vuelve un niño jugando con ellos.

Un papá es aquel hombre que genera vida, que acompaña y da seguridad ofreciendo una mano firme.

Un papá es un higo que parece duro y espinoso por fuera pero es puro y dulce en su interior.

Un papá es un director de orquesta, es el constructor de un nido, es el maestro de la escuela de la vida.

Un papá es ante todo un hombre con corazón, que sabe señalar el horizonte con optimismo y confianza.

Un papá, un verdadero papá, tiene mucho de mamá, aunque tenga fortaleza de varón inquebrantable.

Un papá es refugio seguro para el hijo que llora y sufre... un papá es aquel que sabe escuchar y alentar a los hijos en las derrotas de la vida.

Son generosos por naturaleza, por voluntad y por amor. Además, un papá nunca muere, simplemente se esfuma para continuar mandando en su recuerdo con sus enseñanzas.

La vida de los hijos transcurre felizmente a la sombra de un buen papá, como el amigo y confidente que refleja la ternura, la bondad y el amor de Dios



El psicoanalista Sigmund Freud, no creía que haya ninguna necesidad más grande en la niñez que la protección de un padre. Otros piensan que cualquiera puede ser padre; pero sólo un hombre de verdad puede ser papá. Como fuere, suman innumerables los textos inspirados en la figura paterna, esta edición reproduce dos escritos anónimos.



## Papi... por favor, no me maltrates

Papi: tus golpes no sólo hieren mi cuerpo...  
golpean mi corazón me hacen duro y rebelde,  
terco, torpe y agresivo.

Tu abandono me hacen sentir miserable,  
pequeño e indigno de ti... mi héroe.

Esa actitud me llena de amargura, bloquea mi  
capacidad de amar, acrecientan mis temores y  
nace y crece en mi el odio.

Papi, tu maltrato me aleja de ti, me enseñan a  
mentir, cortan mi iniciativa y mi creatividad, mi  
alegría y espontaneidad; no me golpees más...

Soy débil e indefenso ante tu fuerza, tu indiferen-  
cia enluta mi camino, y sobre todo endurece mi  
alma.

La fuerza de tu corazón es más fuerte que la  
fuerza de tu ultraje, si no te entiendo hoy, pron-  
to lo haré si eres justo e insistes en explicármelo...

Antes que tus regaños, más poderosos, efectivos  
y grandiosos, son tus palabras y caricias.

Papi, tu grandeza no está en el poder de la  
fuerza física, tu abandono o indiferencia: eres  
mucho más, cuando no necesites de ellas para  
guiarme.

# Patricia Gonzáles: la voz de "Surcos Bolivianos"

A diario y por las ondas de Radio Panamericana conduce el programa cultural que difunde y promociona la música boliviana.

Patricia descubrió su vocación de llevar la cultura y música a través de la radio en 1997. Desde entonces no ha dejado los micrófonos, en diferentes emisoras, siempre en el ámbito de la cultura musical.

Desde muy niña le gustaba escuchar música nacional, la que la emocionaba y conmovía. El trabajar en la radio le ha permitido interiorizarse cada vez más de nuestro patrimonio cultural y del folklore. Actualmente se siente orgullosa de ser la conductora de "Surcos Bolivianos" al cual llegó mediante casting hace más de tres años. Ella ha sabido mantener este programa líder de la difusión de la música nacional, que ha tenido conductores como Saúl Maldonado, Ramiro Plata y Beatriz Cahusa, que llega a todo el país y otras latitudes del mundo.

Para esta conductora, ser radialista tiene ventajas y desventajas, le brindado la oportunidad

de expresarse y hablar de lo que sabe de forma responsable y expresar las inquietudes de sus radioescuchas que se comunican fluidamente en vivo o mediante el correo.

Afirma que actualmente el folklore y otras manifestaciones propias de nuestra cultura han alcanzado un espacio importante, empero aún falta darle más apoyo a las costumbres y a las tradiciones comunitarias, aunque destaca la labor de promoción y difusión que actualmente realizan instituciones como la Oficialía Mayor de Culturas.

Ganadora en el 2002 del Premio "Ulises Hermosa" de la Fundación "Kjarkas" en reconocimiento a la difusión de la música boliviana, considera que

alcanzó su mayor logro en "Surcos Bolivianos" y que la audiencia aprecie su forma de conducir. Es una recompensa que no tiene precio.

Gonzáles confiesa que le gusta la comida nacional, sobre todo la sajta con llajwa. Como boliviana que ama su cultura, lleva siempre nuestra música donde quiera que vaya.

No se imagina el futuro fuera de los estudios de una radio porque es lo que disfruta a diario y critica a los comunicadores que no realizan su trabajo con responsabilidad y pasión.



# Amores que matan...

Hay amores que por ser desmesurados salvan, lastiman, destruyen, sofocan, matan... diferentes clases de amor que han sido abordadas por seis narradores bolivianos y ahora forman parte del eje temático de la obra "Amores que matan" que será llevada a las tablas del Teatro Municipal del 5 al 8 de este mes en funciones de tanda.

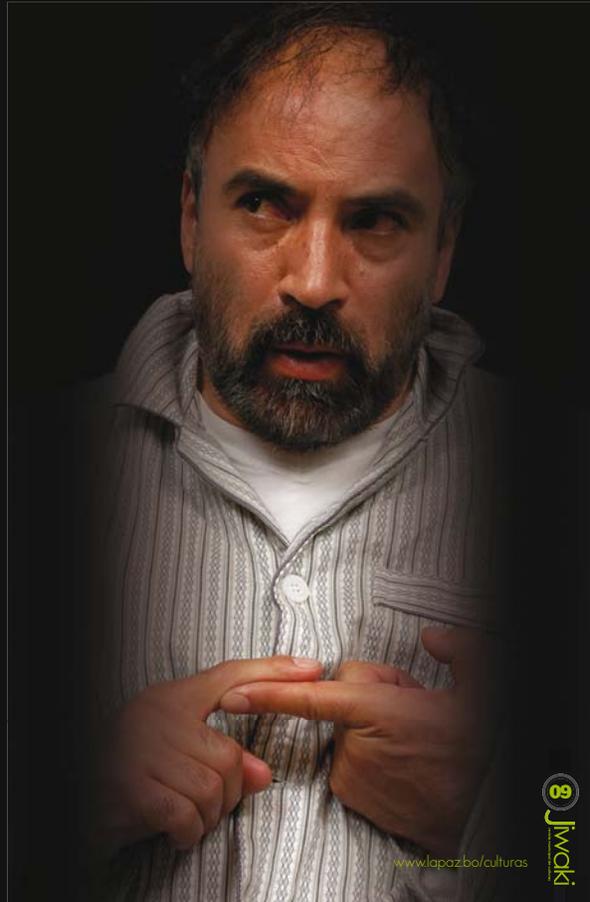
Hablamos de la adaptación hecha por David Mondacca a los textos "Figuritas fosforescentes" de Giovanna Rivero, "El Descastado" de Raúl Bothelo Gozávez, "Ritual del atardecer" de Edmundo Paz Soldán, "El velorio" de Gladis Dávalos", "Mis problemas con el lenguaje" escrito por Ariel Mustafá y "Sr. Bermúdez" de Jaime Saenz.

La obra resume el concepto de amor de los mencionados literatos de distintas generaciones. Para narrarlos Mondacca coloca en el escenario a un programa radial. El género literario del cuento queda seducido ante el teatro, "me seduce aquello que toca el extremo. Nosotros hacemos dramaturgia a partir de lo nuestro", explicó el experimentado actor y director.

El teatro es irreverente en ese sentido, en el cine pasa lo mismo y es un mal necesario porque el lenguaje escénico es totalmente distinto. Se puede hacer teatro sin decir una palabra, agregó .

"El teatro tiene que contar historias en diez minutos ya que el público se adelanta, Poe, Benedetti, logran eso. Por eso el carácter efímero que tiene el cuento es fundamental. Es el género más difícil por concitar la historia en unas cuantas líneas".

La puesta, de una hora de duración cuenta con la participación de Jhazel Vargas, Luís Pomarino, Claudia Andrade, Rodrigo Ayo y David Mondacca





# Da Vinci el genio, en La Paz

En el año del Bicentenario y de La Paz, Capital Iberoamericana de las Culturas, la ciudad recibirá el arte e ingenio del multifacético creador del Renacimiento Leonardo Da Vinci, a través de una muestra única e impactante que recorre el mundo.

Bajo el slogan que resume su pensamiento, "la belleza perece en la vida, pero es inmortal en el arte", la exposición denominada "Da Vinci el genio" incluirá reproducciones de sus principales obras de arte e inventos que estará abierta al público entre el 29 de marzo y 12 de abril en el Campo Ferial de Bajo Següencoma.

La muestra que abarca 200 piezas en gran formato, de 150 máquinas y reproducciones a gran escala de inventos que en muchos casos nunca salieron del papel, sus dibujos de anatomía, los diseños preparatorios de la famosa Batalla de Anghiari con presentaciones en 3D, el Hombre de Vitruvio, La Mona Lisa

y los proyectos más ambiciosos de Leonardo como el Caballo Sforza, es resultado de un enorme esfuerzo, económico y logístico, del Gobierno Municipal de La Paz, Ministerio de Desarrollo de Culturas, Red Uno, Banco Bisa y Casual Show Group (esta última responsable de la muestra itinerante que visitó, entre muchas ciudades, Paris, Roma, Moscú, Melbourne, Río de Janeiro, Sao Paulo, San Francisco, Macau, Santiago, Buenos Aires y Santa Cruz de la Sierra).

La exhibición estará dividida en trece partes y recoge proyectos de diez de sus célebres obras pictóricas, maquinarias bélicas, hidráulicas, de arquitectura civil, códices, instrumentos musicales y ópticos, además de estudios sobre física y mecánica.

Entre las pinturas más famosas pinturas estarán la célebre "Mona Lisa" y en formato tridimensional los estudios de la proporción divina de





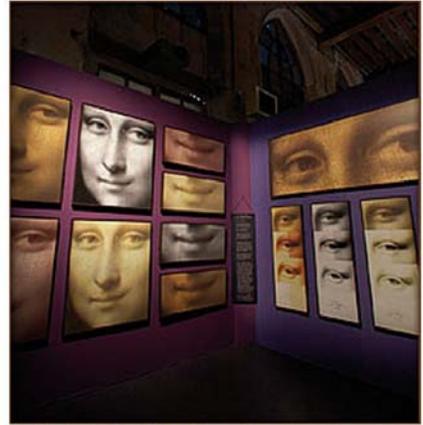
Da Vinci, de "El hombre vitruviano" y el estudio del movimiento para la creación de la "Última Cena".

### Antecedentes

Los orígenes de la exposición sobre la obra del genio renacentista se remontan a mediados de la década de 1950, cuando familias de artesanos italianos comenzaron a estudiar los códigos y a desarrollar los modelos ideados por él.

Pero fue el ingeniero y fotógrafo científico francés del arte fino, Pascal Cotte, quien logró el permiso del gobierno francés y del museo El Louvre para cuantificar de manera científica la obra maestra de Da Vinci. La evaluación y resultados fotográficos sorprendieron al mundo artístico por las 25 revelaciones que ahora se las hacen públicas.

Pascal Cotte inventó una cámara de 240 millones de píxeles para fotografiar la Mona Lisa en El Louvre, logrando por primera vez la recreación más precisa de esta obra maestra en su color original.





Iglesia Virgen de La Merced - Zona Central. Fotografía: Julio Cordero

# La ciudad recupera nuestras áreas patrimoniales

El inventario de bienes, la reglamentación y posterior elaboración del Plan Maestro de Áreas Patrimoniales del municipio de La Paz, son las etapas de un proyecto impulsado por la Oficialía Mayor de Culturas y la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo.

El objetivo es proteger y conservar el patrimonio cultural y arquitectónico de la ciudad, tarea que comenzará con un registro actualizado de bienes en el centro histórico, Sopocachi, San Jorge, las laderas este y oeste, Obrajes, San Pedro y El Rosario.

La primera etapa del proyecto permitirá, en cinco meses, conocer la locación, valoración, estado de conservación, usos, riesgos y oportunidades de los bienes inmuebles ubicados en esas siete áreas. La información obtenida por profesionales capacitados, será catalogada en una base de datos que permita tomar decisiones precisas para establecer planes de rehabilitación. Estos antecedentes darán pie a la elaboración de normas de intervención de áreas y la consolidación de un marco legal.

El siguiente paso será la reglamentación y normativa de las áreas patrimoniales donde se definirán los criterios de intervención de los inmuebles. Posteriormente se procederá a dar forma al Plan Maestro de las Áreas Patrimoniales del Municipio de La Paz con el propósito de mejorar la calidad de vida de las personas hacinadas en conventillos y casas antiguas.

El proyecto prevé, para el próximo año, la intervención de los inmuebles más afectados. Los alumnos de la Escuela Taller de La Paz (otro de los proyectos impulsado por la Comuna paceña y la Cooperación Española) realizarán la restauración de los mismos.

Con la consolidación de este proyecto, la ciudad recuperará obras arquitectónicas de gran valor y sus propietarios se beneficiarán con la mejora de los inmuebles que, más adelante, podrán ser catalogados como patrimoniales.



# Sobre la obra de Raquel Schwartz

La obra "st." de Raquel Schwartz, es una pieza lúcida que pone de manifiesto la permanente necesidad contemporánea artística de que el objeto debe trascender la estética para hacer visible lo invisible.

El objeto artístico es, en este sentido, la vía para aprehender la verdad de una realidad que, por cierto, no está precisamente en las formas sensibles, sino más allá, es decir, allí donde está su contenido o significado, por eso el objeto es primordialmente una metáfora, una analogía, cuya materialidad visible funciona como significante, de aquí que es importante la calidad de la metáfora en tanto detonante de sentidos.

En este contexto, cuando vemos la pieza de Raquel Schwartz: una enorme superficie de 21 x 5 mts, tejida con cintas usadas de casett, estamos frente a un objeto cuya materialidad posee una gran capacidad semántica.

Esta vasta urdimbre rectangular, imponente por sus dimensiones, minimal por su economía de medios, esencial por lo mismo, tejida con cintas llenas de voces invisibles, no solo es una efectiva materialización de la energía contenida en la comunicación humana, sino también es una metáfora de su interrelación global, cuya multiplicidad monótona, invariable, continua e insistente, desvela de una manera crítica, los riesgos de una pluralidad planetaria sin diferencias.

Por otra parte, el aparente lento y largo proceso que hizo posible la pieza, el acto ancestral de tejer, restituye una noción perdida del tiempo que reivindica la valoración del sentido sobre la eficacia pragmática.

*Ramiro Garavito*

*PD. "st." es una de las obras que formará parte de la exposición que estará abierta al público en el Cine Municipal 6 de Agosto durante el mes de marzo.*



Raquel Schwartz



**Cuna:** Paceña de padre alemán y madre boliviana con ascendencia polaca.  
**En el Zodíaco:** Leona

### En voz propia:

- La Paz es el recuerdo de mi primera infancia, y el encanto que me inspira sus colores, cielo y montañas. Santa Cruz es mi hogar hace 32 años.
- A pesar de ese tiempo, siento que las costumbres y tradiciones del Altiplano pesan más en mi forma de ser.
- El boliviano es boliviano nomás... de donde sea, es confiado y amable.
- Detesto el machismo con la misma pasión que la irresponsabilidad y la mediocridad.
- Soy, como dicen, un "buen diente", Me gusta la cocina boliviana, sobre todo la del occidente, creo que no hay como un buen chicharrón o un plato paceño que es tan rico y se prepara en un dos por tres.
- Aunque soy una convencida de que, "todo debe ser con medida y nada de exceso", tengo escaso tiempo libre, los domingos para disfrutar con la familia.
- Creo que siempre estoy en un permanente estado de creación que sumada a la dirección de "Kiosko Galería", la empresa de Diseño Gráfico "Simple Estudios" y mi familia, el tiempo para una es nada.
- Más allá de usar una técnica o medio en concreto, me gusta experimentar y trabajar en diferentes especialidades, dependerá -sin embargo- de la idea o los conceptos.
- Como artista creo tener asignaturas pendientes y espero que las ideas no dejen de fluir para concretarlas.
- Bolivia tiene muy buenos artistas pero, como en otros países, acá no siempre se puede vivir del arte.
- Me gusta que la gente tenga una interpretación personal de mis obras, que haya múltiples lecturas. Mi trabajo no es solo para el público entendido en arte. Creo que lo que hago es bastante amplio y puede tener distintas lecturas. Me interesa llegar a todo el mundo.
- Me apasiona la producción de nuevos proyectos, de sorprenderme a mi misma con los desafíos.
- Considero que los artistas tenemos que seguir creciendo, no estancarnos nunca.
- Como madre espero terminar de criar a mis cuatro hijos: Chantal, Natalia, Sergio y Olivia, y esperar que en algún momento me hagan abuelita, quiero llegar a ver a mis nietos... definitivamente.

*(Raquel Schwartz estudió Arte y Diseño Gráfico en Israel y Estados Unidos, actualmente es considerada una de las artistas plásticas más destacadas del país)*

# Los aportes de la política al lenguaje

Tía Santita, que vive en San Matías, decía que toda suegra tiene -como la ínclita ciudad de Sucre- cuatro nombres. Empiezan siendo la "señora fulanita", luego pasan a la categoría de "mami", de allí se convierten en "suegrita linda", para terminar en el inevitable "vieja 'e mierda".

En lo que a mi suegra respecta ella comenzó siendo "señora Cleofé", para seguir con el sencillo y casi cariñoso "doñita", hasta que me pidió que ese título lo utilizara con "las señoras del mercado". Le recordé que eso de "doña" en España se reserva para la Reina y la gente de alta alcurnia. "Entonces, vaya a doñar a España", me contestó. Por lo tanto, me opté por un "suegra" a secas, título que tampoco la satisfacía, de acuerdo a las miradas que intercambiaba con sus hijas.

Fue así que un día opté por un cortés, aunque frío, "madre política". Ardió Troya. Tanto que hasta mi propia mujer me pidió, casi llorando, que no insultara de esa manera a su abnegada madre. Tras reflexionar largamente sobre dónde había metido la pata, reparé en que después de 26 años de democracia, la palabra "política" se ha convertido en sinónimo de trepador, oportunista, buscapegas, mentiroso, traidor, alcahuete, vendido, cabrón, corrupto, ladrón, hijo de tu mamá sin que sepa tu papá... y una interminable cadena de adjetivos derivados de la conducta de quienes han manejado este país.

Ese no es el único aporte de la democracia a nuestro lenguaje cotidiano. En 1985, cuando se produjo la mayor masacre blanca de la historia de Bolivia, se inventó la palabra "relocalizado", sinónimo buenudo de "desocupado" o "desempleado". Tal palabrita pasó al acervo folklórico de nuestra tragedia social y, de ser un eufemismo, se convirtió en mala palabra. De allí es





Kollamarka



Sagrada Coca



Jaime Junaro

## Premios CICOMBOL Y el galardón es para...

Los intérpretes, autores y compositores de la música boliviana, cuyos trabajos se destacaron en la gestión anterior, serán reconocidos en la VI versión de los Premios otorgados por el Círculo de Comunicadores de Música Folklórica y Culturas de Bolivia (CICOMBOL).

El Teatro Municipal "Alberto Saavedra Pérez" abrirá sus puertas el miércoles 4 para recibir a los nominados de las trece categorías: mejor tema instrumental, selección de música autóctona, álbum solista femenina, solista masculino, álbum tradicional de estudiantina, video musical, nuevo grupo, álbum del año, composición del año, música fusión, tema vocal, el tema más solicitado en radio y en televisión.

El espectáculo comenzará con la actuación de grupos de distintas corrientes musicales, es el caso del dúo Entre Dos Aguas, seguido de Anata Bolivia, Pasión Andina, Kollamarka, Lljajtaymanta y Savia Andina.

Tras su quinta versión, el galardón "Sagrada Hoja de Coca" que distingue las creaciones más impor-

tales a nivel nacional, ha llegado a consolidarse de tal manera que los premiados elevan el rating de audiencia en la red de emisoras que forman parte de CICOMBOL.

Entre los nominados de este año se encuentran Kollamarka, Sacambaya; composiciones de Dagmar Dünchem, Enriqueta Ulloa, Rocío del Carmen, Jaime Junaro, Saúl Callejas, Pepe Murillo; los videos de Proyección, Los Kjarkas, Sagrada Coca; el álbum de Pasión Andina, Inca Pacha, Andes Sur, o las composiciones de Mauricio Montero, Nelson Gutiérrez, Marco Peña por citar algunos.

El pasado año, el grupo Rjichary fue el gran ganador logrando tres de las cinco nominaciones con las que llegó a la noche de los premios. Su trabajo "Latidos urbanos" fue elegido como el mejor Álbum Grupo Integrado, Mejor Álbum Música Fusión y Mejor Álbum del Año. Un importante estímulo para los intérpretes, autores y compositores nacionales.

## Los Caballeros del Folklore en un flamante CD



La música de la década de los sesenta y setenta interpretada por *Los Caballeros del Folklore* fue grabada en un disco compacto por la empresa Discolandia y lanzada al mercado con el propósito de revivir “viejos recuerdos” en la generación que bordea el medio siglo de vida.

Se trata de una selección de temas en variados ritmos, desde cuecas y huayños pasando por los taquiraris, polcas y morenadas. Títulos como “Rosa Carmín” (Néstor Olmos), “Cambita nuevaolera” (Eduardo Pereyra), “Pueblito” (Edgar Jofré), “Linda La Paz” (Jorge Molina), “Los muchachos” A.A. D.D. (Sobodaycom), “De la cruz volverá” (Orlando Rojas), “El soldado” A.A. D.D (Sobodaycom) y “Viva mi patria Bolivia (Apolinar Camacho), fueron desempolvados de los discos de vinil.

Las voces e instrumentación de *Los Caballeros del Folklore*, Jorge Molina, Edgar Patiño, Tito Peñarrieta y René Noda, marcaron una época inolvidable en la historia de la música popular y criolla junto al desaparecido Carlos Palenque y Pepe Murillo. Abrieron la senda para que el canto popular supere las barreras de la discriminación.

A la par de Los Caminantes, Los Kory Huayras, Los Payas y Los Chaskas, irrumpieron en peñas y radioemisoras para hacer prevalecer el sentimiento criollo del folklore boliviano. Fue el primer grupo nacional que se animó a visitar Japón en 1973, de ahí en adelante el camino para los artistas nacionales en ese país, se mantuvo expedito.

Entre 1967 y 1975, el cuarteto recibió importantes reconocimientos dentro y fuera del país, es el caso de la Medalla de plata en el Festival Latinoamericano del Folklore realizado en Salta Argentina, como el símbolo que apoyó su trabajo de composición y recopilación, la Medalla de oro en el Festival Lauro en 1968, realizado en la ciudad de Cochabamba, Capuli de oro, en el Festival Ambato de Ecuador; Pantalla de oro, otorgado por Canal 7, Televisión Boliviana el año 1971; Tea de oro, entregado por la Alcaldía Municipal de La Paz el año 1972, y muchos otros.

# El Día Internacional del Teatro

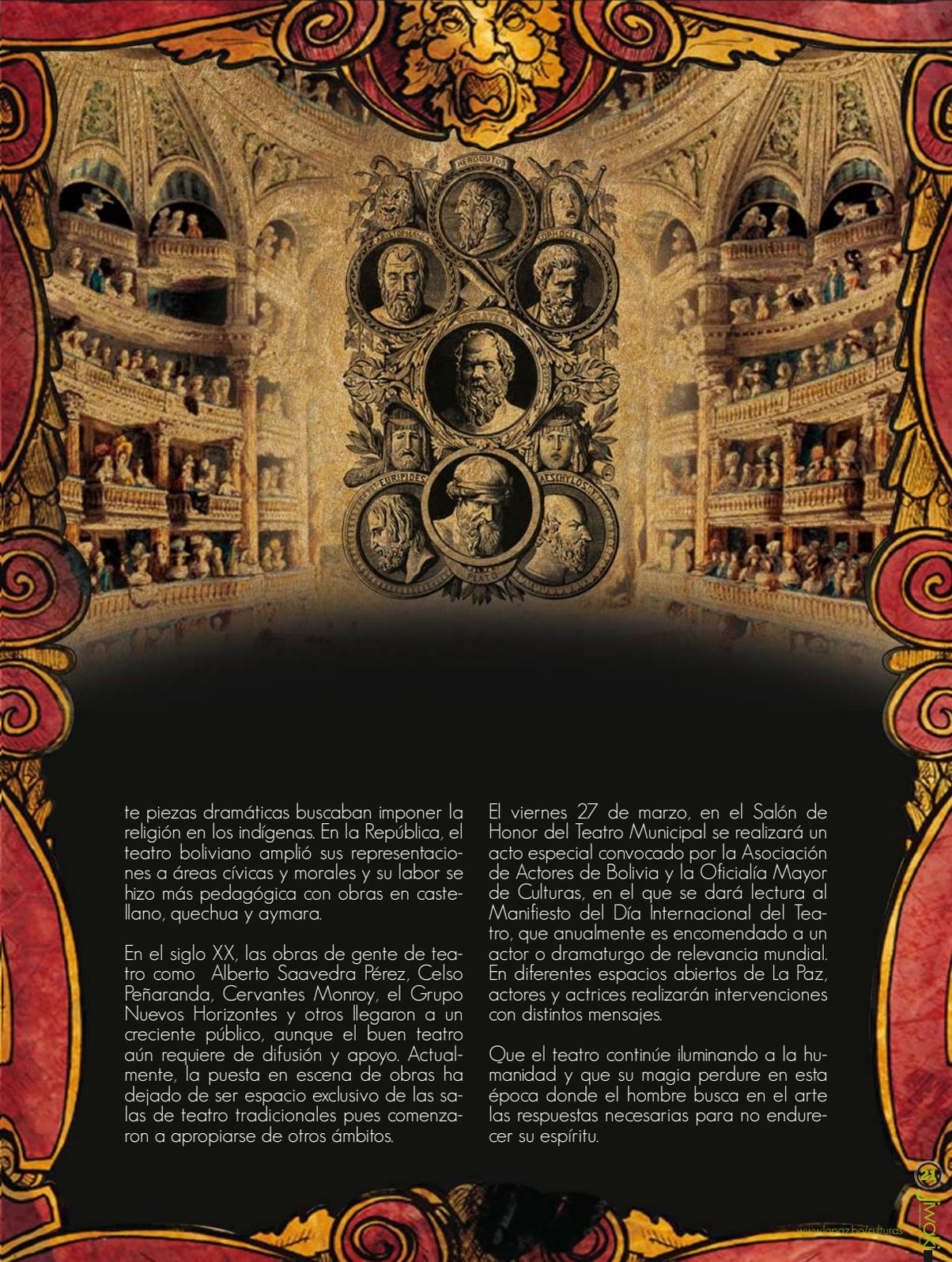
Tratar la historia no escrita del teatro implica remontarnos a la historia misma de la humanidad ya que, en su esencia, ese conglomerado de acciones humanas que los antiguos griegos codificaron como teatro, no pertenece a ninguna raza, período o cultura en particular.

El teatro existe desde tiempos inmemorables, entre la caza y la siembra, la religiosidad y la magia. Su origen se halla en África, Europa, Asia y América precolombina. Grandes civilizaciones como Grecia y Roma lo elevaron al pináculo del arte.

Las ruinas de los teatros greco-romanos quedan hoy como huella de la importancia del teatro desde la antigüedad. Con el pasar del tiempo, se extendió por el mundo, ampliando sus concepciones y tendencias, conformando asociaciones que buscan promover su divulgación y ampliar su horizonte temático.

A fines de la Segunda Guerra Mundial, los hombres y mujeres de teatro han buscado que este arte escénico permita establecer lazos permanentes de solidaridad y comprensión entre los países. En 1948, se creó el Instituto Internacional de Teatro. En 1961, los países miembros de la Comunidad Internacional del Teatro que se reunieron en Viena en su noveno congreso mundial, decidieron instituir un día dedicado a este arte. Al año siguiente, la UNESCO declaró el 27 de marzo como el Día Mundial del Teatro, desde entonces se celebra la fecha en más de cien países.

En Bolivia, el teatro tiene antecedentes precolombinos. Varios estudios señalan que los incas lo llevaron a un alto nivel. Más tarde, los comediantes llegaban al esplendoroso Potosí con obras a estrenar de Tirso de Molina, Calderón de la Barca y otros célebres autores. Por su lado, los sacerdotes jesuitas, median-



te piezas dramáticas buscaban imponer la religión en los indígenas. En la República, el teatro boliviano amplió sus representaciones a áreas cívicas y morales y su labor se hizo más pedagógica con obras en castellano, quechua y aymara.

En el siglo XX, las obras de gente de teatro como Alberto Saavedra Pérez, Celso Peñaranda, Cervantes Monroy, el Grupo Nuevos Horizontes y otros llegaron a un creciente público, aunque el buen teatro aún requiere de difusión y apoyo. Actualmente, la puesta en escena de obras ha dejado de ser espacio exclusivo de las salas de teatro tradicionales pues comenzaron a apropiarse de otros ámbitos.

El viernes 27 de marzo, en el Salón de Honor del Teatro Municipal se realizará un acto especial convocado por la Asociación de Actores de Bolivia y la Oficialía Mayor de Culturas, en el que se dará lectura al Manifiesto del Día Internacional del Teatro, que anualmente es encomendado a un actor o dramaturgo de relevancia mundial. En diferentes espacios abiertos de La Paz, actores y actrices realizarán intervenciones con distintos mensajes.

Que el teatro continúe iluminando a la humanidad y que su magia perdure en esta época donde el hombre busca en el arte las respuestas necesarias para no endurecer su espíritu.

# EL CURIOSO CASO DE BENJAMIN BUTTON

De base hay una premisa dramática sugerente: nacido con la apariencia de un anciano de 90 años, Bejamín vivirá su vida en reversa, de viejo a niño.

Un cuento corto, escrito en 1922 por Francis Scott Fitzgerald, sirve de lejanísima referencia para la pretenciosa adaptación ensayada por el director David Fincher (el de la durísima intriga policial *Seven*) y el guionista Eric Roth, el mismo de *Forrest Gump*.

Donde Scott Fitzgerald apelaba a la concisión, a la ironía, a la insinuación, Fincher y Roth optan por la inflación de ideas, de imágenes, de secuencias hinchadas de un dudoso hálito poético, a la solemnidad y al sermón moralizante, sofocando las tres horas de relato bajo una pesada capa de lecciones de vida que parecen haber conmovido a los miembros de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas de Hollywood en el momento de candidatear la película para 13 oscars, no todos inmerecidos valga la salvedad y poniendo la cargosa ceremonia anual, lejanamente relacionada con la calidad, en su justa dimensión.



El curioso caso de Benjamin Button viene empaquetado en un lujoso despliegue de imágenes, ambientaciones, maquillajes y efectos que bien pueden ser merecedores de reconocimiento a su excelencia. Bastante más dudosas resultan las nominaciones concernientes a las obligaciones narrativas mismas.

La trama arranca el último día de la primera guerra mundial y, luego de interminables idas y venidas temporales, concluye hace unos pocos años cuando en la misma Nueva Orleans donde todo comenzó, Daisy -la obstinada pasión de Benjamín- agoniza acompañada por la lectura del diario del personaje a cargo de la hija común de ambos, mientras afuera -estamos en el 2005-, el devastador Huracán Katrina convierte la ciudad en un ruinoso caos.

El resultado tiene muchos aspectos observables, importa empero intentar averiguar los motivos por los cuales la atractiva premisa inicial termina empastada en un dramón que empeora con el correr de los minutos, hasta acabar encallando en la banalidad lisa y llana cuando finalmente el destino de Benjamín se cruza con el de la preadolescente de la cual quedó prendado años antes y ambos se lían en un romance, a plazo fijo, plagado de momentos y lugares comunes, sin faltar amaneceres y crepúsculos en exaltada vena kitsch.

El déficit mayor parece estar en la frialdad de un tratamiento necesitado del calor humano que no es el fuerte de Fincher. Estamos en presencia de un director cerebral, cuyos mayores aciertos tienen que ver con el armado de laberínticas intrigas policiales. Lo suyo, definitivamente, no son los dramas sentimentales o los relatos en torno a gente con problemas existenciales. Deja pues que la laboriosa fotografía del chileno Claudio Miranda, los cuidadosos efectos, sorprendentes algunos de ellos, y las múltiples referencias históricas -que son apenas un decorado<sup>1</sup>-, traten de salvar el vacío emocional del relato.

En última instancia, el protagonista jamás alcanza la madurez, a menos que se considere una manifestación de sabiduría la emisión de frases del tipo "si quieres vivir tu vida, vívela", más adecuadas para un comercial de Coca Cola que para imprimir auténtica densidad a la inicial petición de principio, penosamente despilfarrada en definitiva por demasiadas chapuzas de guión -muy similares a las cometidas por Roth en la cursi Forrest Gump- y de realización.







La Paz Encendida Fotografía: Samuel Rendón

# Feria de Compras del Bicentenario

Mostrar una gestión transparente y libre de corrupción será la premisa de la IV Feria de Compras del Bicentenario. Este año, el evento que tiene como escenario al Campo Ferial de Bajo Següencoma, no sólo buscará efectuar compras y contrataciones de servicios y materiales requeridos por la Alcaldía Municipal para la ejecución de obras, sino que se abrirá al público en general mostrando las maquetas de los grandes proyectos y ofreciendo variedad de actividades culturales, gastronómicas y conferencias, entre otras atracciones.

Es así que del 9 al 17 de este mes, el público paceño podrá apreciar lo que, en breve, serán los puentes trillizos, los barrios de verdad, el circuito de mercados, la plaza del Bicentenario y muchos otros grandes proyectos que el municipio paceño tiene pensado entregar este año. En la línea cultural, la Feria mostrará imágenes del carnaval de antaño, obras características de la fiesta de Alasita, así como trajes y accesorios del Gran Poder.

Esta cuarta versión permitirá al Gobierno Municipal de La Paz, adquirir equipos de oficina y mobiliario, materiales de escritorio, papelería, equipamiento para unidades especializadas, insumos para equipos y vehículos, repuestos y accesorios. Requerirá, asimismo, materiales para construcciones, remodelaciones, ampliaciones y otros insumos de construcción. En servicios: impresiones, instalaciones, limpieza, confecciones, difusión de actividades, fumigaciones y refrigerios.

Como cada año, el Gobierno Municipal convocará a los micro, medianos y pequeños empresarios a asistir a los cursos gratuitos de capacitación que están dirigidos a todos los sectores empresariales del área de la construcción y de la provisión de bienes y servicios.



## Agenda cultural

La Feria de Compras del Bicentenario tendrá, en lo cultural, a un componente importante. El jueves 12, el público podrá apreciar las habilidades de la diseñadora Marión Macedo, a través de una retrospectiva de sus singulares creaciones hechas en papel reciclado, madera encerada, crepé, wipes industriales de alta resistencia, papel de regalo lustroso y papel de fondo fotográfico, así como cartón corrugado, periódicos japoneses, manteles de papel desechable y papel madera plastificado.

Estos materiales que pasaron por la técnica del teñido con añeijinas, fueron arrugados, doblados y trenzados, procedimientos que concluyeron en la creación de una moda que, además, busca sensibilizar sobre el cuidado del medio ambiente.

Un día después, viernes 13, expertos hablarán sobre el patrimonio intangible de La Paz y su importancia en la diversidad cultural, están invitados Jorge Laruta, Fernando Cajías, Edgar Arandia, Luz Castillo y David Mendoza. Más tarde, la belleza paceña se apoderará de la feria luciendo las prendas de la chola paceña actual de la mano de las Cholitas ganadoras de versiones pasadas.

El fin de semana, la gastronomía será una de las atracciones de la Feria con los festivales de la salteña por la mañana, del sándwich de chola por la tarde y de anticuchos al cerrar la noche, buscarán satisfacer el paladar de los visitantes. La música, en sus variados géneros, animará las jornadas de sábado y domingo.

Pensando en los niños, la Feria de Compras del Bicentenario habilitará las ludotecas donde la recreación estará de la mano del arte infantil. Los pequeños visitantes podrán pintar, cantar y divertirse en las funciones circenses. Las conocidas cebras y "burros", los esperarán para enseñarles las normas básicas de educación vial. Una oferta para todos los gustos y edades.



## La Paz, el centro receptor de festivales internacionales de arte

Exhibiciones, intervenciones urbanas, performances, instalaciones y paneles de reflexión y formación artística. Estas son algunas de las actividades que la Oficialía Mayor de Culturas desarrollará entre marzo y julio propondrá a la ciudadanía en el marco del programa de celebración de la nominación de La Paz como Capital Iberoamericana de las Culturas 2009.

Festivales de danza, teatro, cine y música ocupan la agenda cultural programada para este año que también conmemora el Bicentenario de la Revolución de 1809. El primer gran evento internacional es el Festival Internacional de Teatro del 14 al 30 de abril, un evento en el que participarán más de 30 elencos de 10 países, incluido Bolivia.

Se realizarán presentaciones en 11 escenarios diferentes, no sólo teatros, sino en plazas, parques y espacios alternativos.

Durante el festival se efectuarán talleres paralelos a las presentaciones con el objeto de intercambiar experiencias y conocimientos. Los elencos bolivianos presentarán 12 obras inéditas montadas exclusivamente para la fiesta del teatro.

Posteriormente, se llevará a cabo el Primer Festival Internacional de Danza del 15 al 22 de junio, actividad que estará acompañada por el Primer Concurso de Danza a nivel nacional.

Agosto será el mes de las artes digitales gracias a la realización del Segundo Encuentro Internacional de Artes Digitales a partir del martes 4 hasta el domingo 30. En el evento se habilitarán espacios dedicados a la experimentación musical, los paisajes sonoros, el video arte y el arte electrónico, entre otros.

En septiembre dos festivales ocuparán la atención de la ciudadanía. El primero es el "Festival de Música Iberoamericana", donde se podrá apreciar un variado repertorio de ritmos tropicales y folklóricos y el "La Paz Festijazz Internacional" que, en su octava versión, se desarrollará del 9 al viernes 16 en los teatros municipales.

Octubre será el mes para el cine boliviano, porque se realizará el relanzamiento de la primera película boliviana denominada "Wara Wara", después de su restauración.

En noviembre los mejores conjuntos folklóricos paceños realizarán presentaciones nacionales, junto a representaciones de danzas iberoamericanas en la inédita "Entrada Folklórica Iberoamericana", que se realizará el sábado 7. Esta es sólo una muestra de las actividades programadas para celebrar la nominación de La Paz como Capital Iberoamericana de las Culturas 2009 en el año de su Bicentenario.



## Dos propuestas nacionales en el Cine Teatro Municipal 6 de Agosto

“Amazonas, Mujeres Indomables” y “La Maldición de Rocha” son las producciones nacionales que se exhibirán en el Cine Teatro Municipal 6 de Agosto a lo largo de este mes.

María Galindo de Mujeres Creando es la productora de “Amazonas, Mujeres Indomables”, un documental de 43 minutos de duración realizado en formato mini DVD. Las protagonistas de la producción son mujeres migrantes que habitan el barrio de Bajo Flores en la ciudad de Buenos Aires, Argentina.

Según Galindo, el documental pretende “recuperar la imagen de las mujeres, desde nuestra propia mirada. Colocarnos detrás y delante de las cámaras como única posibilidad de replantear las imágenes construidas sobre las mujeres en los más diversos formatos audiovisuales”.

El argumento de la pieza audiovisual gira en torno a la violencia que ejercen los hombres contra las mujeres, provocando muerte y sometimiento en una sociedad “donde no existen soluciones efectivas” que permitan cambiar esta realidad. Sin embargo, la producción muestra cómo las mujeres de la Amazonía sí han sido capaces de luchar contra este flagelo desde su rebeldía y su dignidad, por eso son mujeres indomables”.

El documental estará en exhibición del 4 al 20 en funciones de matinal (11:00), matinée (16:00), tanda (19:30) y noche (21:30).

### La Maldición de Rocha

Corría el año de 1980 en la ciudad de Potosí. El arquitecto Manuel López es el encargado de la remodelación de una antigua casa donde encuentra algo intrigante: el esqueleto de un hombre que vivió durante la colonia llamado Juan Carlos de León y, junto a él, sus memorias y una extraña cruz.

Manuel acude a su amigo anticuario Diego Flores, quien le ayuda a revelar los misterios que acaba de descubrir y juntos se lanzarán en busca de los tesoros más grandes que existieron en la colonia.

Esta es la sinopsis de la más reciente producción de Roberto Carreño Borja, una obra de ficción que ha sido filmada en las ciudades de Potosí y Sucre y que se constituye en una adaptación de la leyenda potosina “El Tapado de Rocha”. La película estará en exhibición del sábado 21 al martes 31 de marzo en funciones de matinée, tanda y noche.

# Una oportunidad para jóvenes excluidos



Una experiencia altamente positiva que comenzó en Potosí hace 15 años, siguió en Sucre hace 11 y San José de Chiquitos en Santa Cruz hace 2, se replica en La Paz, gracias al esfuerzo de Gobierno Municipal, el Ministerio de Desarrollo de Culturas y la Cooperación Española.

Se trata de la Escuela Taller de La Paz que comenzará sus actividades el próximo 1ro. de abril con la participación de 75 jóvenes en riesgo de exclusión social y económica que descubrirán un nuevo mundo de conocimientos.

La idea de abrir este tipo de oportunidades sociales y económicas que beneficiarán a una población joven (16 a 24 años) permanentemente marginada, nació en España y se concretó a través de un plan formativo ocupacional en año 1977. El propósito fue el de otorgar trabajo a este grupo social, recuperar el patrimonio cultural y el conocimiento de antiguos oficios.

## Una oportunidad

La Escuela Taller de La Paz acogerá a madres solteras y abandonadas y personas con discapacidad que sufren exclusión y desertaron del colegio por varios factores. La formación de los alumnos será de dos años en áreas técnicas y sociales.

Especialistas en conservación del patrimonio cultural, pedagogos y maestros de oficios artesanales y tradicionales impartirán el taller, dividido en el aprendizaje de técnicas de la construcción para edificios patrimoniales, técnicas para trabajo en madera, trabajos en metal, conservación

y restauración de bienes culturales, talla y policromía.

De esta manera, los alumnos de la Escuela Taller de La Paz coadyuvarán al proceso de salvaguardar, rehabilitar y conservar el patrimonio artístico, histórico y natural gracias al conocimiento heredado generación tras generación. En el inmueble patrimonial de la calle Colón los jóvenes “aprenderán trabajando” y recibirán una formación teórica. El programa de formación incluye pasantía en empresas privadas.

La primera semana de marzo se convocará al alumnado para que participe del taller, en la tercera semana se hará la selección de los postulantes y las clases se iniciarán el 1 de abril

### El proyecto

El proyecto Escuela Taller de La Paz se cristalizó gracias a un Acuerdo de Entendimiento entre la Embajada de España en Bolivia y el Gobierno Mu-

nicipal de La Paz, firmado el 10 de mayo de 2007. El documento fue aprobado en todas sus cláusulas mediante Ordenanza del Gobierno Municipal de La Paz N° 353/2007.

En ese marco la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, comprometió la suma de 326.400 dólares destinados a cubrir sueldos, equipos y mantenimiento del proyecto, el Gobierno Municipal de La Paz aseguró una inversión para el primer año de 98.900 dólares, lo que permitirá cubrir becas y seguro de los alumnos y el Ministerio de Desarrollo de las Culturas otorgará el inmueble de la Calle Colón N° 379 para el desarrollo de la escuela, avalará la formación del alumno y gestionará la homologación del título que emane del taller, entre otros aspectos.

En el contexto iberoamericano, el programa ha logrado formar a 10.000 jóvenes e intervenido en 1.000 inmuebles patrimoniales desde 1991.

O P O R T U N I D A D  I N C L U S I Ó N



## EL CONQUISTADOR SÁNDWICH DE CHOLA

"Llévate caserito, sírvase mamita..." pregonan las sandwicheras mientras cortan las lonjas de pierna de choncho al horno, las acomodan dentro de la sarnita o el pan "redondo", para luego coronarlas con las cebollas y zanahorias en escabeche. Un frasco con la tapa horadada con clavo, sirve de salero. Con dos sacudidas de sal es suficiente. "¿Con aji?" preguntan, y si lo pedimos completo, hunden el gran cuchillo con el que cortaron las rebanadas de cerdo en el frasco donde está el picante, lo untan sobre el escabeche a tiempo de entregarnos el succulento sándwich en una servilleta de papel sábana y un trozo de k'ara, el cuerito crocante, de "cariño".

### Más de 50 años en la gastronomía paceña

Era de típico ch'ukuta comerse hasta un par a la entrada o en las graderías, durante el partido de fútbol del domingo, en el viejo Hernando Siles, cuando los heladeros hacían llegar un paquete Frigo a las manos del sediento con un certero lanzamiento a quince o más metros, otras voces ofrecían fresco de linaza, patitas, Canadá Dry Spur... o también a la salida, entre los humos del anticucho, los peroles de chicharrón y los veleros en cada puesto de las caseras de Las Velas, estaba el sector de los sándwiches.

A poco de esto, en la Avenida Arequipa de La Florida, los puestos de sándwich de chola fueron enfilándose delante de las paredes de pino. Eran otras cholas.. o acaso las hermanas o hijas de las pioneras de esta delicia de la tarde. Las que aún están activas (generalmente sus hijas) continúan tras las mesitas blancas y la pierna horneada en San Pedro, calculan que la aparición de ese matahambre o manjar ciudadano, tuvo lugar dentro y cerca del estadio que diseñó Emilio Villanueva, sobre el que hoy se alza el "Olimpico" de Miraflores y luego en la Zona Sur, data de algo más de cincuenta años.

Ahora la afición de este tan paceño sabor se ha trasladado a todos los barrios, a los pedidos para reuniones familiares y hasta de la oficina. Se sirven en distintos puntos del país y nuestros compatriotas en Buenos Aires o Washington acuden a los negocios de otros bolivianos que los ofrecen, junto a otras viandas nacionales.

Es un antojo al paso, un almuerzo liviano y hasta un canapé en recepciones sociales, en su versión "mini". Hay algunos negocios que lo ofertan por Internet y las agencias turísticas lo incluyen como uno de los sabores atractivos de la ciudad. En La Florida, los puestos de ayer se han reunido en un patio exclusivo para veinte o más kioscos, denominado con justicia "Las Cholas", donde todos los sectores sociales acuden a distintas horas.

Doña Paulina Cruz de Solano es, acaso, la más exitosa vendedora tradicional del sándwich de chola y para muchos el mejor de todos, ubicada por décadas en la final Av. Saavedra, con casi 80 años. De pocas palabras por el afán de atender

desde las seis de la tarde, cuando ya hay gente esperando impaciente en la vereda o en los coches, se considera una de las creadoras de este sabroso bocado.

Desde las 16 horas, el puesto de Doña Paulina se encuentra lleno. Sus asiduos clientes, impacientes, hacen cola. La clientela es variada desde parlamentarios y ejecutivos hasta obreros. Prepara y sirve personalmente su cotizado sándwich siguiendo una receta que guarda celosamente.

Hoy el sándwich de chola forma parte del patrimonio cultural paceño. Su producción y consumo se han extendido hasta convertirse en un producto "estrella" de cadenas de comida rápida.

La preparación es sencilla. Para 15 personas, una pierna pequeña de cerdo, dos limones, seis ajos, cuatro vainas de ají colorado, una bolsita de bicarbonato, un cubito de caldo gallina, tres cebollas y 15 panes "sarnitas".

Dejar el cerdo en agua con sal y lavarla al día siguiente. Licuar el ají con el ajo, cebolla, pimienta y comino. Condimentar la carne y el cuero. Frotar el cuero varias veces para que quede crocante, con limón sopado en bicarbonato. Exponerla la pierna al sol por unos diez minutos y cocerla durante una hora.

Preparar el escabeche y la llajua de ají con un poco de aceite, un cubito de caldo de pollo y cocer lentamente por unos minutos. Luego disfrute sin remordimientos de un sabor sin igual.



# breves culturales



## Video instalación en Espacio Patiño

Del 3 al 10 de este mes, el videasta John Fitzgerald abrirá un diálogo con el público a través del video instalación que se proyectará en Espacio Simón I. Patiño con el apoyo de la Oficialía Mayor de Culturas.

La instalación está dividida en cinco partes y lleva por título "Evidencia de una infiltración en la Periferia". Según el autor "la obra explora la percepción humana del movimiento, poniendo especial atención a los sistemas de elementos de la imagen, la especialización del tiempo y el orden de las cosas".

Fitzgerald nació en Estados Unidos en 1981. Estudió en la Universidad de Brown graduándose con honores del Departamento de Cultura Moderna y Estudio de Medios. Entre sus logros destacados se encuentran el Premio de la Audiencia por su obra "Untitled 01: You like to look" de 2008 obtenido en el Festival de Cine de Brescia, Italia y la nominación al Grammy del año 2007 gracias a la producción de su video musical "The Go You Go Bangin' On".



## Semana Cultural del Brasil

La Cinemateca Boliviana recibirá la visita del cineasta Vicente Amorín, que llega a La Paz para inaugurar la semana del cine brasileño. De acuerdo al programa, el lunes 2 habrá un debate abierto con el público sobre sus producciones.

Amorín es Director de Cine, televisión y publicidad. Comenzó su carrera en calidad de asistente de dirección de películas como "Luar sobre Parador" (1987) de Paul Mazursky "Brincando nos Campos do Senhor" (1990) de Hector Babenco, "Orfeu" (1999) de Carlos Diegues, "Bossa Nova" (1999) de Bruno Barreto, contribuyó en la dirección de "Todos os corações do mundo" (Todos los corazones del mundo) (1994) de Murilo Salles. El 2008, lanza su primer trabajo como Director de un largometraje internacional, Un Hombre Bueno (Um homem Bom) con Viggo Mortensen.

El miércoles 4, a las 19 horas, será la apertura de la semana cultural del Brasil con muestras de danza, música, cine, exposiciones plásticas y muchas sorpresas artísticas.

## Homenaje a una maestra

"Homenaje a la Maestra Margoth Salas", es el espectáculo que presentará la compañía Danzavida dirigida por Leonardo Acosta, el lunes 16 y martes 17 de este mes en el Teatro Municipal en funciones de tanda.

Los más de 50 años dedicados a la danza, en calidad de bailarina y maestra, serán reconocidos por decenas de sus pupilos. Su trayectoria tiene más logros que sinsabores. Toda una vida dedicada a la enseñanza, a los alumnos que ahora tienen sus propias Academias de Baile y a encauzar el ímpetu de su única nieta de cinco años, Laura, que ejecuta la Kullawuada, su baile favorito, con la limpieza que desempeñó su rol de artista y madre.



## Jacha Ajayu

La carrera de Artes Plásticas de la Escuela Municipal de las Artes de El Alto, presenta la segunda versión del encuentro plástico "Jacha Ajayu Altumarka" que ocupará las salas de la Casa Municipal de Cultura "Franz Tamayo" entre el 2 y 31 de este mes.

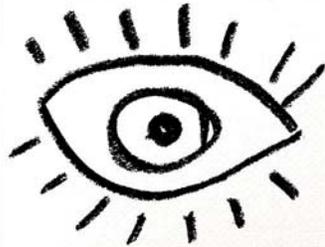
Una selección de trabajos de estudiantes de segundo, tercer y cuarto año en las técnicas de dibujos, grabados y pinturas en distintos formatos y bajo temática libre, forman parte de la exposición denominada "Jacha Ajayu Altumarka". La temática es diversa, como el tratamiento técnico.

El objetivo de la muestra es abrir espacios de difusión de las creaciones plásticas de los estudiantes y valorar el talento de los jóvenes alteños, el particular modo de ver y percibir su realidad, la realidad de su pueblo-sociedad y como ellos entienden el arte.

Los jóvenes alteños son parte de una sociedad con un sentido estético en construcción, parte de los objetivos de la carrera es motivar e incentivar a los nuevos profesionales en arte egresados de la carrera de artes plásticas a producir y contribuir a la construcción de una visión estética y una identidad plástica y cultural de la ciudad de El Alto.



COOPERACIÓN  
EXTERIOR



**LA PAZ•2009**  
concurso arte nota

**VIVENCIAS  
CONVIVENCIAS**

[www.espanacultura.bo/artenota](http://www.espanacultura.bo/artenota)



OFICINA  
CULTURAL  
de España  
en Bolivia



MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN



aecid  
Agencia Española de Cooperación  
Internacional para el Desarrollo



Arte  
Nota



66  
dom  
01/03  
9:00

## Retreta del Carnaval y entierro del Pepino del Bicentenario

Entre gemidos y lamentos, las viudas del pepino y los ch'utas darán el último adiós al vivaracho Pepino, que reinó en las fiestas del Carnaval y que después de tantos días de jerga, pierde la vida. Los restos del ilustre personaje serán depositados en un nicho del Cementerio General el Domingo de Tentación.

De esta manera se da fin a los días de jolgorio, risas y olvido de las cotidianas penas. Los Olvidados, caracterizados con uniformes ferroviarios de la década de 1940, amenizarán la jornada con música y coplas.

**Plaza Murillo.**



66  
dom  
01/03  
11:00

## Tradicional entrada de Ch'utas del Bicentenario en Domingo de Tentación

Más de 20 mil ch'utas de 18 comparsas formarán parte de la Entrada de Domingo de Tentación y despedirán al picaresco y dicharachero pepino hasta el próximo Carnaval, donde volverá a la vida para hacer sus travesuras. **Zona del Cementerio.**



lun Del mar  
09 al 17

## Feria de Compras Municipales

El Gobierno Municipal ofertará 48 millones de bolivianos en más de 600 solicitudes de compras y contrataciones. La meta es adjudicar el 85% de este monto, lo que permitirá generar nuevas oportunidades de negocio para micro, pequeños y grandes empresarios. Esta feria tendrá una agenda cultural que se desarrollará de la siguiente manera:

### jue **12** [Exposición de Moda en Papel]

Dentro de la feria se realizará la muestra de Moda en Papel de la reconocida diseñadora Marión Macedo, quien pondrá en exposición una retrospectiva de sus singulares creaciones hechas de papel reciclado, periódico, madera, de regalo e industrial, entre otros. Uno de los propósitos de la muestra es sensibilizar a la ciudadanía sobre la importancia de cuidar el medio ambiente.

### vie **13** [Charla cultural]

La diversidad cultural y su importancia dentro del desarrollo de la sociedad es el tema que será tratado por expertos como Jorge Laruta, Fernando Cajías, Edgar Arandia, Luz Castillo y David Mendoza en una charla promovida por la Dirección de Patrimonio Intangible y Promoción Cultural de la Oficialía Mayor de Culturas. Este día también se realizará un desfile de moda de la Chola Paceña.

### sáb dom **14 y 15** [Festivales de la Salteña, el Sándwich de Chola y el Anticucho]

La gastronomía será una de las atracciones de la Feria con los festivales de la Salteña por la mañana, del Sándwich de Chola por la tarde y de Anticuchos por la noche. Música de diferente género acompañará ambas jornadas y para los más pequeños de la casa se habilitará un espacio de ludoteca donde los niños pintarán, jugarán y disfrutarán de un espectáculo circense. **Campo Ferial de Bajo Següencoma.**

## TEATRO MUNICIPAL "ALBERTO SAAVEDRA PÉREZ"

Hrs. 19:30 (c. Jenaro Sanjinés - 2406183)



66  
mar  
03/03

Concierto en homenaje a los 80 años de la Radio Nacional de Bolivia.

Actuarán agrupaciones como "Jacha Jawira", "Siempre Mayas", "Quia-baya", "Chuquiago", "Sapahaqui", "Qhuyay", "La Joya", "Origen", "Ca-pricho" y las bandas "Señorial Intocables cien por ciento" y "Súper Explosión". En la ocasión la radio condecorará a 14 artesanos folkloristas por su destacada trayectoria en la confección de trajes, bordados, matracas y polleras, entre otros.

mié  
04 [VI entrega anual de los premios CICOMBOL

El Círculo de Comunicadores de Música Folklórica y Cultural Bolivianas CICOMBOL, realiza la VI entrega anual de premios "Eventos de reconocimiento", acto que premia a intérpretes, autores y compositores destacados de la música boliviana durante la gestión 2008. Será una noche de folklore y distinción.



66  
jue Del dom  
05 al 08

Mondacca teatro presenta  
"Amores que matan"

Obra que representó a Bolivia en el Festival Internacional de Teatro de Puerto Montt, Chile y en el Festival de ZICOSUR en Antofagasta. El elenco de David Mondacca encarna a los personajes de cinco cuentos nacionales premiados donde se narran diferentes clases de amor que han sido abordadas por la literatura.



66

mar  
10 y mié  
11

## Concierto del "Dúo Sentimiento"

En conmemoración a los 25 años de vida artística. En esta ocasión Rafael Arias Paz y Yuri Ortuño León retornarán a las tablas del Municipal para realizar un recorrido musical por los 11 discos producidos por el dúo, entre los que se destacan "Secreto Amor", "Anzaldinita", las tradicionales cuecas y los huayños, entre otros. Será una noche romántica y con puro sentimiento.

Del  
jue 12 al dom 15

## Presentación de Fico's show

Fico's show llega a la ciudad de La Paz desde Cochabamba para presentar un espectáculo de humor, música y baile. El director del elenco, Fico Ávila, hará gala, una vez más, de su interpretación de personajes conocidos como Maradona, Hugo Chávez y Fidel Castro.

lun 16 y mar 17

## Ballet Danzavida presenta "Homenaje a la maestra Margoth Salas"

Una estampa con danzas folklóricas del país conforma el repertorio elegido por el ballet para rendir homenaje a la profesora Salas, quien dedicó toda su vida a educar en la danza a jóvenes valores.



66

mié  
18 y jue  
19

## Danza y teatro a cargo del Ballet Folklórico de La Paz

Espectáculo de danza y teatro a cargo del Ballet Folklórico de La Paz con la obra "Cueca mía". La obra teatral narra la vida de Santiago Saavedra, personaje interpretado por Víctor Hugo Salinas, quien es escritor y amante de la cueca. Por tal razón, preside la Sociedad Cuecófila de Bolivia, de la que sus afiliados descubren su acta de fundación. "Cueca Mía" hace un recorrido por las diferentes cuecas que existen en Bolivia.

Dirige: Eric Byrd, los conciertos incluyen espirituales negros tradicionales y piezas de gospel contemporáneo



“  
Del  
mar 24 al 27 vie”

**Ópera rock con el espectáculo teatral  
“La última noche de Beethoven”**

Pieza original de Trans Siberian Orchestra. Esta obra narra la historia ficticia acerca de Beethoven en su última noche en la tierra. Mephistopheles anuncia a Beethoven que su muerte está próxima y que había sido condenado al infierno. Beethoven se entristece con la noticia puesto que aún no había completado la “Décima Sinfonía” y, por lo tanto, pide a Mephistopheles que le de más tiempo para terminarla.

mar 31 al mié 01

[ **Presentación de la agrupación “Embajadores del Guadalquivir”** ]

Como preámbulo al mes aniversario de Tarija, la agrupación “Embajadores del Guadalquivir” con más de 40 años de vida artística, presentarán lo mejor del folklore y las danzas tarijeñas, desde la popular cueca hasta la ya famosa chacarera.

## TEATRO DE CÁMARA



“  
lun 02/03  
19:30”

**Presentación en concierto del concertista de guitarra clásica Pablo Uriarte.**

El guitarrista cruceño ha interpretado obras de Antonio Lauro con su vals “1 y 2” y al autor “Tárrega” con su vals “Las dos hermanitas”, por citar algunas. Uriarte ha seguido los pasos de maestros como Piraí Vaca, Luis Valdez y Horacio Zeballos, quienes le han educado y orientado en su vida profesional como intérprete de la guitarra.



66

Del  
mar 17 al 20  
vie 19:30**Presentación de dos piezas cortas de teatro.**

La primera lleva por título "La llave" y su autor es Humberto Constantini, quien retrata la soledad de una mujer joven. La segunda obra se llama "La Chumina" de Enrique Cisneros, una creación que lleva a la reflexión en medio de una sociedad mercantilizada.

sáb 21 y 22 **"A Compás" presenta "Flamenco Íntimo"**

Presentación de la Compañía de Danzas Españolas "A Compás" con el espectáculo "Flamenco Íntimo". Será una muestra del folklore originado en Andalucía, España hace cerca de dos siglos.

**CINE TEATRO MUNICIPAL 6 DE AGOSTO** Matinée 16:00, Tanda 19:30, Noche 21:30

• Los lunes no hay funciones, los martes son par y las personas de 65 años no pagan entrada • Todos los miércoles Cine Español en función de noche

dom 01 al 03 **Funciones gratuitas de "La Película de la Reina"**

Narra la historia de Efigenia Ramos Rolim, una mujer de 74 años que nació en un pueblo de Minas Gerais quien decide vestir con los restos de los papeles de caramelo que la gente tira en el piso.



66

Del  
mié 04 al 20  
vie**"Amazonas mujeres indomables"**

Un documental de María Galindo que revela cómo se sigue produciendo violencia de hombres contra mujeres, lo que deja como saldo miles de damas muertas y sometidas. El documental de 43 minutos muestra la situación de mujeres migrantes que habitan el barrio de Bajo Flores en la ciudad de Buenos Aires, Argentina, lugar donde sufren abusos y discriminación.



“  
sáb Del mar  
21 al 31” **“La maldición de Rocha”**

Una producción Chuquisaqueña Potosina del director Roberto Carreño Borja. Corre el año de 1980 en la ciudad de Potosí, lugar donde el arquitecto Manuel López, encargado de la remodelación de una antigua casa, encuentra algo intrigante: el esqueleto de un hombre que vivió durante la colonia llamado Juan Carlos de León y junto a él encuentra sus memorias y una cruz. López buscará encontrar la verdad sobre lo que le pasó a de León.

mié **25** [ **Cine español de noche**

Única función gratuita de “En la ciudad de Silvia” de José Luis Guerin, tanda 19:30.

**CÚPULA DE ADOBE** Av. Wenceslao Argandoña (Las Velas) hrs. de 19:00 a 21:00

jue **05** [ Debate sobre la interculturalidad paceña – Colectivo de instituciones culturales.

jue **12** [ Concierto de música clásica y nacional – Coro “Melodías”.

jue **19** [ Exposición y conversatorio sobre fotografías del siglo XX y muestras de Julio Cordero.

jue **26** [ Interacción cultural sobre temáticas del Derecho – UNIFRANZ.

**BIBLIOTECAS** (Plaza del Estudiante - 2378477)

**BIBLIOTECA MUNICIPAL “MCAL. ANDRÉS DE SANTA CRUZ”.**

Talleres Sala Infanto-Juvenil para vacaciones

**Inglés:**

viernes 9:30 a 12:00, lunes 16:30 a 18:30

**Física:**

lunes y miércoles 9:30 a 12:00

**Matemáticas:**

martes y jueves 9:30 a 12:00

**Dibujo:**

lunes 15:00 a 17:00

**Ajedrez:**

martes y viernes 15:00 a 16:00

**Origami:**

lunes y miércoles 17:00 a 18:00

**Poesía y declamación:**

miércoles 15:00 a 17:00

**MUSEO TAMBO QUIRQUINCHO**

(c. Evaristo Valle – 2390969)



“

Hasta sáb

**07****México - Tenochtitlán de Francisco Mata**

La muestra, compuesta por 53 fotografías, es el resultado del trabajo de uno de los fotógrafos más destacados en México y el mundo debido a la solidez y constancia de su obra documental. Francisco Mata Rosas introduce al público a su visión de la Ciudad de México, para mostrar la cultura popular, las fiestas, las tradiciones, las expresiones religiosas, los actos políticos, los estados de ánimo y los paisajes urbanos. Auspicia la Embajada de México en Bolivia y la Oficialía Mayor de Culturas.

sáb

**07****Actividad de la Comunidad Sariri.**

Acto de graduación y clausura del programa de apoyo desde la cosmovisión andina para niños y jóvenes, con música, ceremonia y aphtapi.

 Del  
 jue 12 al jue 09  
 marzo al abril
**Exposición fotográfica "La Paz de Antaño".**

Colección importante de imágenes logradas por Julio Cordero, ávido fotógrafo que retrató no sólo a las clases sociales que convivían en la ciudad, sino a las manifestaciones, tradiciones y costumbres.

Hasta el

**10****Exposición fotográfica "Desfile fantástico de Javier Patza"**

Fotografías en movimiento de los bailes tradicionales de La Paz con la colección del museo.

 Del  
 jue 12 al dom 05  
 marzo al abril
**Exposición "La figuración"**

Con muestras propias del museo donde se exhibirán pinturas y esculturas de 1980 hasta el 2007.

## MUSEO COSTUMBRISTA JUAN DE VARGAS

hrs. de 19:00 a 21:00

Dentro de sus exposiciones permanentes el museo proseguirá con su muestra de máscaras, fotografías de la Chola Paceña y dioramas que reflejan las costumbres y tradiciones de La Paz. Por otro lado, se realizarán dos exposiciones temporales que a continuación se detallan:

hasta el  
**06**

“El Carnaval Paceño y sus Personajes”, la muestra contará con trajes de Ch’utas y Pepinos, la colección de máscaras de propiedad del museo, obras de arte y artesanías que describen la tradición carnavalera.

jue Del dom  
**12 al 12**  
marzo al abril

“La chola paceña”, exposición fotográfica y una muestra cronológica de la vestimenta de la Chola Paceña utilizando la colección del museo.

## MUSEO DEL LITORAL BOLIVIANO

c. Jaén #789 Tel. 2280758 hrs. de 19:00 a 21:00

Actividades de formación dirigidas a alumnos de las unidades educativas de la zona, quienes recibirán información sobre el tema marítimo. La actividad se realizará todos los jueves de marzo en conmemoración al Día del Mar.

## EXPOSICIONES

### Salón “Cecilio Guzmán de Rojas” – c. Colón N° 279

Del 2 al 20

Eddy Ortega Heredia – Muestra de acuarelas, dibujos y óleos

### Del 23 de marzo al 3 de abril

Jaime Miranda Yujra – muestra de acuarelas

### Salón “Arturo Borda”, Salón “Antonio Gonzáles Bravo” y Salón “María Esther Ballivián”

Del 2 al 27

Muestra colectiva de alumnos y docentes de acuarelas, esculturas y dibujos. Escuela Municipal de Artes de El Alto

## MUSEO NACIONAL DE ARTE

c. Comercio esq. Socabaya - hrs. 19:00

### Viernes 6

El museo con música “Efecto Mandarina” - Electro Jazz  
Patio Colonial

### Viernes 13

Presentación del libro “100 años del Carnaval Paceño” por Beatriz Rosells  
Patio de Cristal

### Miércoles 18 de marzo al 12 de abril

Exposición de escultura “Grafito” de los artistas Flavio Ochoa y Miguel Salazar  
Patio de Cristal

### Viernes 20

El museo con música “Entre dos aguas” y “César Junaro”.

### Del 25 marzo al 26 abril

Exposición “Entre sapos wacabolas y algunas calanchas más” del artista Mamani Mamani  
Sala Temporal

### Viernes 27

Presentación de la obra “Wanka del fin de Atahualpa” dirige Daniel Gonzáles  
Sala Temporal

**Lunes 2 y martes 3 hrs. 18:00 y 20:00**

Gran reunión de emigración a Québec  
Auditorio

**CINEMATECA BOLIVIANA (Información de las funciones al 2444090)**

**Brasil Cultural hrs.19:00**

**Lunes 2**

Visita del cineasta brasileño, Vicente Amorim, director de filmes como "O caminho das nuvens, O homem bom" para la semana de cine brasileño en la Cinemateca Boliviana.  
Debate - conversación con Vicente Amorim y muestra de filme. Ingreso libre.

**Martes 3**

Vuelve el Martes de Cine Español, este año en Sala 2 y con varios títulos en 35mm (AECID, Embajada de España).  
Ciclo: "Princesas". Se presentarán películas protagonizadas por mujeres que se rebelan contra obstáculos y roles impuestos que luchan por realizar sus proyectos de vida y alcanzar sus sueños.

"Mataharis" (Iciar Bollain)

"María querida" (José Luis García Sánchez)

"Juana la Loca" (Vicente Aranda)

"Siete mesas de billar francés" (Gracia Querejeta)

"Pepi, Luci y Bom... y otras chicas del montón" (Pedro Almodóvar)

**Del 5 al 11 (música, danza, cine, exposición plástica y más)**

"Falsa rubia"

"Santiago"

"Sin control"

"Mi nombre no es Johnny"

"Ciudad de los hombres"

"El camino de las nubes"

"Podecrer!"

"Noel, poeta del pueblo"

**Del 5 al 11**

Muestra Internacional de Videoarte CIBERCEPCIÓN. Varios países.

**Jueves 12**

"La duda" de John Patrick Shanley. Nominada a 5 Premios Oscar.

**Jueves 19**

En exclusivo para La Paz "Guerrilla" de Steven Soderbergh. España.

Cine Tour: Estreno de: "Canciones de amor" y "U"

Retrospectiva: Cinco películas de Nicolas Philibert

Ciclo: "Wapikoni mobile". Audiovisual producido en comunidades canadienses. Presencia de los directores del proyecto. Canadá.

**Jueves 26**

"Gran Torino" de Clint Eastwood. EEUU.

Cinemateca para niñas y niños "Corazón de tinta".

Continúa en cartelera de "Slumdog millionaire" (Dir. Danny Boyle, UK / India, 10 nominaciones al Oscar), El curioso caso de Benjamin Button y CHE primera parte - EL ARGENTINO.

**ESPACIO PATIÑO y C+C Av. Ecuador #2503 Tel. 2410329 hrs. 9:00 - 12:30 y 14:30 - 19:00**

**Martes 3 hrs. 18:30**

Proyección de la película "Fantasía" de James Algar y Samuel Armstrong  
EE.UU.

**Del 3 al 10**

Exposición del video instalación "La periferia de la conciencia" de John Fitzgerald

---

**Viernes 13 hrs. 19:00**

Presentación de la revista "La lagartija emplumada"

---

**Martes 17 hrs. 18:30**

Proyección de la película "Allegro non troppo" de Bruno Bozetto, Italia

---

**Miércoles 18 hrs. 19:30**

Concurso III Festival latinoamericano de animación amateur "Animateur 2009"

---

**Martes 24 hrs. 18:00**

Conferencia "Historia y teoría de la animación" a cargo de Iván Castro  
Homenaje al editor Werner Guttentag Tichauer hrs. 19:00

---

**Jueves 26 hrs. 19:00**

Presentación de la revista "Teatro"

---

**Del 30 de marzo al 3 de abril hrs. 19:00**

Curso "Introducción a la gestión cultural para unidades de información"

**CENTRO SINFÓNICO c. Ayacucho #366 Tel. 2203063 hrs. 19:30**

---

**Jueves 26 y viernes 27**

Shostakovich: Obertura Festival  
Chopin: Concierto N° 1 para piano y Orquesta  
Tchaikovsky: Marcha Eslava  
Tchaikovsky: Obertura de Romeo y Julieta

**OTRAS ACTIVIDADES**

---

**Jueves 05 hrs. 21:00**

Carnival Rock concierto con la presencia de Karma Of Frea, Maple, Chembaccas y Rock Sod  
Target Urbano (Avenida 6 de agosto entre Pedro Salazar y Pinilla)

**Martes 10 hrs. 15:00**

Coloquio sobre el Bicentenario de la Revolución del 16 de julio de 1809  
Club 16 de julio 7mo. piso edif. 16 de julio

**Miércoles 18 hrs. 20:00 Iglesia de la Exaltación (Obrajes c.8)****Jueves 19 hrs. 18:30 Salón Palacio Artes El Alto**

Mc Daniel College Gospel Choir (EEUU) & Vox Corde (Bolivia) Dir. Eric Byrd

**Hasta el 13**

Exposición de fotografías "Imágenes de Alemania - Deutschlandbilder" organiza Goethe-Institut  
Lugar MUSEF (c. Ingavi #916)

**Lunes 23 y martes 24 hrs. de 19:00 a 21:00**

Ciclo de conferencias "El aporte de la filosofía alemana"  
Auditorio Goethe - Institut

**DIRECCIONES OFICIALÍA MAYOR DE CULTURAS**

---

**Dirección de Patrimonio Intangible y Promoción Cultural**

Av. 6 de Agosto N° 2284 2° Piso del Cine Teatro Municipal 6 de Agosto – telf. 2440709

**Unidad de Teatros y Espacios Culturales**

Teatro Municipal Calle Genaro Sanjinéz – telf. 2406133 - 2406183

**Dirección Cultura Ciudadana**

Casa de la Cultura 4° Piso, Av. Mcal. Santa Cruz esq. Potosí – telf. 2407043

**Dirección de Patrimonio Tangible y Natural**

Museo Tambo Quirquincho, Plaza Alonso de Mendoza – telf. 2390969

**Unidad de Bibliotecas Municipales**

Biblioteca Mariscal Andrés de Santa Cruz, Plaza del Estudiante – telf. 2378477

**Unidad de Museos Municipales**

Museo Costumbrista Juan de Vargas, Plaza Riosinho – telf. 2280758

**Área de Comunicación OMC**

Casa de la Cultura 4° Piso, Av. Mcal. Santa Cruz esq. Potosí – telf. 2406816

No somos una compañía  
de comercio internacional,  
pero llevamos sus productos  
a todo el mundo.

No somos únicamente la  
aerolínea bandera del país,  
somos su aerolínea.



LA AEROLÍNEA  
DE LOS BOLIVIANOS



La línea aérea del  
Bicentenario



*Encallado en la cresta de la serranía  
Al filo del crepúsculo en un cielo proteico...  
Desafío del minuto a la eternidad  
Gozo y dolor que borra toda circunstancia humana...*

*Yolanda Bedregal*

